



がっ にち
10月19日
11:30 ~ 16:00



ASAHIKAWA
あさひかわ
旭川

Consultations for Foreign Residents in Asahikawa

FREE

October 19th (Saturday) from 11:30 am to 4:00 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*Reservations are recommended, but walk-ins are also welcome.

英語

いどう そろだんかい あさひかわ
移動相談会 in 旭川

無料

がっ にち どようび
10月19日 (土曜日) 11:30~16:00

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※予約もできますが、予約がなくても相談できます。

日本語

Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Asahikawa

MIỄN PHÍ

11:30 ~ 16:00, thứ Bảy ngày 19 tháng 10

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

ベトナム語

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Asahikawa

GRATIS

19 Oktober (Sabtu) pukul 11:30 ~ 16:00

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

*Disarankan untuk membuat reservasi terlebih dahulu tetapi daftar di tempat juga diperbolehkan.

インドネシア語

Libreng Konsultasyon sa Asahikawa

LIBRE

Oktubre 19, 2024 (Sabado) 11:30 ~ 16:00

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

*Hindi kailangan ng reserbasyon subalit puede rin ang walk-in.

タガログ語

이동상담회 in 아사히카와

무료!

10월 19일 (토요일) 11:30~16:00

- **센터 상담원:** 건강보험, 연금, 운전면허, 노동문제 등
- **행정사:** 재류자격(비자), 계약서, 유언장, 자동차 등록, 토지활용 등
- **삿포로 출입국 재류 관리국 직원:** 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주신청 등

※예약도 가능하지만 예약 없이도 참가 가능합니다.

韓国語



Asahikawa Tokiwa Community Center, Training Room 101
(4 Chome 5 Jodori, Asahikawa City)

あさひかわし しみん けんきゅうしつ
旭川市ときわ市民ホール 研修室101
あさひかわし じょうどおり ちようめ
(旭川市 5条通 4丁目)

<https://maps.app.goo.gl/AWn3wM57Xdt9zDi6>



Reservation

もう こ

申し込み

予約

Đặt lịch trước

Reservasi

예약



<https://forms.gle/V8F67bMGJowPdLZc6>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp